

音乐大师圣-桑经典作品
中央人民广播电台李佳朗读

百年经典音乐绘本

动物狂欢节



〔法〕佩皮托·马泰奥 著
〔法〕瓦妮莎·以耶 绘
王文静 译

北京科学技术出版社

动物 狂欢节

〔法〕佩皮托·马泰奥 著

〔法〕瓦妮莎·以耶 绘

王文静 译

3. 序曲

动物们正在酝酿一件大事。钢琴的颤音让我们的心悬在半空，而小提琴和大提琴用越来越急促的节奏表达兴奋的心情。

“此刻，大家都在匆匆忙忙地做准备：有的在踢后腿，有的在哐哐叫，有的在哼歌，有的在咆哮，有的在咕咕嗒嗒，有的在叽叽喳喳……”

4. 狮王进行曲

乐曲以双钢琴开始，表现狮子的出场。音乐把我们带到了热带草原，使人有种身临其境的感觉！听一听钢琴和提琴的声音吧，深沉的低音表现出猛兽的咆哮声，真是让人毛骨悚然。

“鬃毛在身后飘扬，威风凛凛。它双目微合，一阵急促过后，全场立刻安静下来。”

6. 母鸡和公鸡

提起这些家禽，你听到它们咯咯叫了吗？你能够像提琴、钢琴和单簧管一样模仿它们的声音吗？

“什么？那是什么？是谁啊？走调了？”

8. 野驴（或行动敏捷的动物）

野驴生活在草原上。哒哒哒、哒哒哒……两架钢琴快速灵巧地互相竞争，就像野驴在奔跑、追逐，令我们为之窒息。

“棕红色的母马……在蹄声的节奏中起舞。”

10. 乌龟

乌龟放慢了我们的节奏。在钢琴三连音的伴奏下，大提琴和中提琴合奏出缓慢的旋律。

“但这些美人还是慢吞吞的，因为出席这样的盛会可不能草率。”

12. 大象之舞

低音提琴表现出大象笨拙的脚步，钢琴的和弦则加重了沉重的感觉。

“谁的体重可达数吨，走起路来像节拍器一样稳定？”

14. 袋鼠的跳跃

钢琴表现出袋鼠的跳跃，倚音（装饰音）突出了袋鼠轻快的动作。哎呀！它真的在跳！

“它故作羞湿地唱着自己的歌，让你的心沉醉其中。”

16. 鱼缸中的鱼儿

钢琴的二连音和三连音表示游动的鱼儿，水生植物随着节奏的波动摇摆，小水滴和气泡跟着木琴的声音时不时地冒出来，我们仿佛进入了水下世界……

“渐渐地，水深处安静下来，而遥远的海底深处刹那间涌出一首光明的赞歌。”

18. 歌唱的驴子

很明显，小提琴擅长模仿各种动物的声音。你听出驴的嘶叫声了吗？尖锐的声音和低沉的声音轮流出现，听起来很闷闷不乐。

“大多数时候它只认识胡萝卜，而在这个关键时刻，大家却看到它旋转得像个陀螺！”

20. 林中杜鹃

就像调好的钟表一样，单簧管只发出两个音：咕咕。杜鹃毫不关心丛林中的事情。而钢琴模仿树叶的沙沙声，表现出丛林的神秘。

“哦嘿，la，mi，la，mi，fa，咕咕！”

22. 小鸟之家

这是一段欢快的旋律。长笛表现出鸟儿的啾啾声，钢琴表现出笼中鸟无力的咕咕声。小提琴在拨奏，弹出鸟儿在电线上跳来跳去的声音，跳弓则模仿出鸟儿振翅的声音。

“音乐似乎也飞了起来，这可不是鸟笛发出来的！”

24. 钢琴家

在这首曲子中，钢琴家变成了不可思议的动物。滑稽的是，他们没能成功地弹出自己的旋律。而提琴很恼火，试图用强硬的和弦打断这段不和谐的演奏。

“在没有歌词的时间里，大家都屏住了呼吸，仔细聆听。”

26. 化石

木琴奏出骨头之间相互碰撞的声音，听了这段音乐，我们会产生一种僵化的感觉。在乐曲的0'19"，大提琴奏出了“J'ai du bon tabac”的旋律；在0'28"，钢琴奏出了“Ah vous dirais-je maman”；在0'34"，单簧管奏出了“Au clair de la Lune”。

“它们拾起骨头，过上了现代生活。”

28. 天鹅

大提琴奏出的优美旋律体现了天鹅优雅游动的姿态，钢琴的琶音伴奏表示波光粼粼的湖水，一个暂停之后是雄壮的结尾。

“前额隆起，颈部修长。它在自己永恒的歌谣中闲庭信步。”

30. 终曲

终曲是所有乐器的合奏。鼓声响起，长笛和单簧管合奏，最后是所有动物的大游行！动物们聚集在一起：首先，钢琴表现出野驴疯狂的奔跑；随后，木琴敲出了化石响亮的声音。听！提琴发出咯咯的声音，公鸡和母鸡来了。之后，袋鼠在钢琴里跳跃，提琴发出了驴子的叫声！

“调好我们的小提琴！演奏奏鸣曲！换个乐谱！大自然万岁！”

Edition originale: Le carnaval des animaux

© & © DIDIER JEUNESSE, Paris, 2011

Simplified Chinese character translation copyright

© 2016 Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字01-2012-3471

图书在版编目（CIP）数据

动物狂欢节 / (法) 马泰奥著；(法) 以耶绘；

王文静译. —北京：北京科学技术出版社，2016.8

(百年经典音乐绘本)

ISBN 978-7-5304-8191-2

I. ①动… II. ①马… ②以… ③王…

III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第013615号

动物狂欢节（百年经典音乐绘本）

作者：〔法〕佩皮托·马泰奥

译者：王文静

责任编辑：张艳

出版人：曾庆宇

社址：北京西直门南大街16号

电话传真：0086-10-66135495（总编室）

0086-10-66161952（发行部传真）

电子信箱：bjkj@bjkjpress.com

经销：新华书店

开本：787mm×1092mm 1/12

版次：2016年8月第1版

ISBN 978-7-5304-8191-2 / I·453

定价：28.50元

绘者：〔法〕瓦妮莎·以耶

策划编辑：李心悦

责任印制：张良

出版发行：北京科学技术出版社

邮政编码：100035

0086-10-66113227（发行部）

网址：www.bkydw.cn

印刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

印张：3

印次：2016年8月第1次印刷



京科版图书，版权所有，侵权必究。
京科版图书，印装差错，负责退换。

今天

我们要对一场盛大的演出进行直播报道。
怎么说好呢？这是一场动物音乐会！
皮毛、羽毛、鸟嘴和蹄子都汇集在这场音乐会中，

这简直是属于动物们的狂欢节！

此刻，大家都在匆匆忙忙地做准备：
有的在踢后腿，有的在嗷嗷叫，有的在哼歌，有的在咆哮，有的在咕咕
嗒嗒，有的在叽叽喳喳……而乐池中的演奏家们正在调音。
台下人头攒动，大家都翘首以待，
就连枝头上的花儿也挺直了腰。





狮王 进行曲

狮子出现了，
仿佛是壮丽的太阳，

闪亮登场！

这场盛会的主人想方设法让这个节日变得与众不同。

多么精彩啊！
只见它挥舞着指挥棒，
鬃毛在身后飘扬，威风凛凛。
它双目微合，
一阵急板过后，全场立刻安静下来。



母鸡和公鸡

什么？那是什么？
是谁啊？走调了？

我仿佛看到了浑身长满羽毛的王子和长着嗦囊的王室成员。
它们雄赳赳、气昂昂地走来，挺着高高的鸡冠，
再不复以前萎靡不振的样子。
它们的到来使得现场气氛迅速升温，
悄声低语中酝酿着抗议之声！

（我俯下身来，以便了解更多的情况！）

哦！哦！
这些身披羽毛的家伙挺直了腰板……
它们是在拒绝挤在一起生产那些标准尺寸或者降价出售的鸡蛋吗？

（我伸长了耳朵……）

“人类，你们太过分了！”
这些饲养棚里的动物爆发出震耳欲聋的喔喔声！

5

6



野 驴

(或行动敏捷的动物)

棕红色的母马，披着墨黑外袍的野驴，
共同奔驰而来，激起漫天尘土。

整个大草原就在眼前，它们精心打扮，只为了这个盛大的节日。

大家受到这场突如其来的原始舞蹈的邀请，
在蹄声的节奏中起舞。

在我看来，一句话就足以总结这段表演了：

这简直让人眼花缭乱、
目不暇接！





乌龟

如此盛大的节日，龟太太们怎能错过？

它们背负着千年传统，
却摇头晃脑地念叨着钢琴、钢琴……

大家都等得不耐烦了，

要是它们能走快一点儿就好了！

但这些美人还是慢吞吞的，

因为出席这样的盛会可不能草率。

它们传达出自己的心声，而大家也表示理解：

“愿整个世界和我们步调一致。”



大象之舞

该用什么来形容大象呢？

它具有王者风范，态度却漫不经心，

每走一步都发出低音提琴般的声音！

大家以前认为它在象牙塔中睡着了，没想到这个庞然大物却喜欢捉弄人。

它告诉我，它将为自己辩护，我却没明白是怎么回事。

这是什么呢？

原来，它喜欢猜谜。

是的！是的！

就像我一样！

大象昂起了头说：“我是不可战胜的，接招吧！”

第一个谜语：谁长了喇叭一样的鼻子和扫帚一样的尾巴？”

“第二个谜语：

谁的体重可达数吨，

走起路来像节拍器一样稳定？”

接着，我看到它突然迈出了舞步，跳起了踢踏舞……

它十分渴望融入今晚这场节日盛会！



袋鼠的 跳跃

我听到啦！

你呢？

袋、袋、袋、袋鼠来啦！

在即兴创作方面，它可是个天生的艺术家。

它故作羞涩地唱着自己的歌，
使你的心沉醉其中。



